

locis, uno tamen proposito, iter arripiunt, ut angustis rebus suis mutata sede <sup>(a)</sup> consulant. est enim proverbium iis <sup>(b)</sup> qui parum prospere vitam degunt, mutatione loci solere mutari fortunam, atque existimantes in <sup>(c)</sup> insignioribus locis sortes esse pinguiores <sup>(d)</sup>, in Pra-  
5 gensem urbem, Bohemorum que <sup>(e)</sup> regni caput est, ut <sup>(f)</sup> opulentam esse censuerunt, itinere non admodum longo pergebant; quos ego postquam in sua voluntate constituero <sup>(si)</sup> <sup>(g)</sup>, proposito meo nichil re-  
pugnaverint <sup>(h)</sup>, ad Italiam usque deducam. Polonus igitur, qui tunc primum e domo pedem efferebat; ob id etiam ineptior, quod externas  
10 regiones et alienarum gentium mores nondum viderat; omnia sibi bene eventura promittebat, inter eos presertim qui et lingue et morum consortes essent <sup>(i)</sup>, non tamen prorsus oblitus quod eos furaces esse frequenter <sup>(k)</sup> audierat; Bohemus, preter id quod generi plus est acuminis, etate quoque maior erat et rerum experientia doctior.  
15 huic autem nichil magis tunc <sup>(l)</sup> erat in votis quam offerri sibi quen-  
piam vie comitem paulo hebetiorem, quocum posset ingenio uti,  
verum locupletiorem, ut opinor, deposcebat, quam qui <sup>(m)</sup> obtigit.  
hos itaque casus in via coniunxit eodem proficiscentes et termino-  
iam appropinquantes; communisque loquela inter salutandum co-  
20 gnita facile eos invicem arctius conciliavit, ut et <sup>(n)</sup> quo tenderent  
et vie causam et quid subasset spei protinus aperirent <sup>(o)</sup>. igitur  
et itineris quod restabat et hospitii totiusque vite ineunt societatem,  
donec certam placitamque <sup>(p)</sup> sedem invenerint; quod ut cito con-  
sequerentur, se sibi invicem cooperaturos data fide promittunt. cele-  
25 ritate enim opus erat, quoniam utrique brevis suberat census et  
viaticum, quod ad dies paucos vix suppeteret, vestes quoque quales  
censum decebant, nisi quod Polono tegumentum erat capitum non  
vile, sed quod faciliter <sup>(q)</sup> posset pecunia commutari, ubi necessitas  
id <sup>(r)</sup> exigeret, atque ad eam anchoram plurima spe Polonus herebat.  
30 hoc autem Bohemus et <sup>(s)</sup> eundo et confabulando ut esse <sup>(t)</sup> elegans

si misero in cam-  
mino, credendo di  
migliorare la sorte,  
ove cambiassero  
dimora.

E poiché si dice:  
«città nobile, gran  
e fortuna», s' av-  
viavano verso Pra-  
ga,

dónde verranno  
tra breve in Italia,  
purchè non vi si  
oppongano.

Il Polacco, uscito  
di casa per la pri-  
ma volta, e senza  
conoscenza di altra  
gente che la sua,  
si prometteva ogni  
bene tra congiunti,  
pur avendo di spes-  
so udito i Boemi  
essere ladri;

laddove il Boemo,  
il quale, oltre ad  
esser più scaltro,  
era più anziano e  
bene esperto, non  
vedeva l' ora di  
trovarsi un socio  
un po' grosso, per  
giocargli qualche  
tiro.

Incontratisi dun-  
que per via, si mi-  
sero a favellare dei  
fatti loro,

tantoché presero  
per partito di viagi-  
giare insieme, dan-  
dosi aiuto, finché  
trovassero una sta-  
bile dimora.

Ma bisognava far  
presto, perché non  
aveano che pochi  
danari e poveri  
panni in dosso;  
salvo che il polacco  
portava un suo  
berretto, non vile,  
che poteva vendere  
in qualche occor-  
renza.

Il Boemo, peral-  
tro, adocchiandolo,

(a) *Mur.* mut. sorte    (b) *Mur.* his    (c) *B* om. in    (d) *Mur.* sortem pinguorem  
(e) *Mur.* urbem Bohemorum, quae    (f) *R* *Bp* est et    (g) *Mur.* om. constituero, la-  
sciando spatio in bianco, e poi continua: si proposito *I* *codd.* om. si    (h) *Bp* repropu-  
gnaverint    (i) *Mur.* consortes sunt    (k) *R* *Bp* furaces etiam freq.    (l) *Bp* *Mur.*  
nihil tunc magis    (m) *Mur.* quam quod    (n) *Mur.* conciliavit. Quare et    (o) *Mur.*  
aperiunt    (p) *B* *Mur.* placidamque    (q) *B* facile    (r) *Mur.* om. id    (s) *R* *Bp* om. et  
(t) *B* *Mur.* esset